

Sunday of Meatfare

Неділя м'ясопущена



## Sunday of the Last Judgement (Meatfare)

*Divine Liturgy of St. John Chrysostom*

*The Typica (Psalms 102 and 145) and the Beatitudes. With the Beatitudes we sing six troparia in the Tone of the week from the Octoechos, and four troparia from Cantic Six of the Canon in the Triodion.*

Troparion of the Resurrection, tone of the week:

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion of the Triodion 1: When Thou, O God, shalt come to earth with glory, and all things tremble, and the river of fire floweth before the Judgement Seat and the books are opened, and the hidden things made public, then deliver me from the unquenchable fire and deem me worthy to stand at Thy right hand, O most righteous Judge.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion, tone 1: When Gabriel greeted thee, O Virgin, Rejoice; and at his voice the Master of all became incarnate in thee, having trampled down death by death, He is become the first-born from the dead. From the belly of Hades hath He delivered us, and hath granted the world great mercy.

Prokeimenon, tone 3: Great is our Lord, and great is His strength, and of His understanding there is no measure. *(Ps. 146:5)*

Verse: Praise ye the Lord, for a psalm is a good thing. Let praise be sweetly sung to our God. *(Ps. 146:1)*

Epistle: 1 Corinthians (8:8-9:2) pericope 140.

Alleuia, tone 8: Come let us rejoice in the Lord, let us shout with jubilation unto God our Saviour. *(Ps. 94:1)*

Verse: Let us come before His countenance with thanksgiving, and with psalms let us shout in jubilation unto Him. *(Ps. 94:2)*

Gospel: Matthew (25:31-46) pericope 106.





## Неділя, м'ясопущна

*Божественна Літургія св. Йоана Золотоустого*

*Співаємо Зображальні (Пс. 102 і 145) та "Блаженні". На "Блаженних":  
Осьмогласника на шість; і канон Тріоді, пісня 6, на чотири.*

### Тропар воскресний:

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак Тріоді, гл. 1: Коли прийдеш, Боже, на землю зо славою і затрепече все, \* а ріка вогненна потече перед судищем, \* і книги розгортаються, \* і таємне з'являється, \* — тоді ізбав мене від вогню негасимого \* і сподоби мене праворуч тебе стати, \* Судде найправедніший.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Богородичний, гл. 1: Коли Гавриїл звіщав Тобі, Діво: Радуйся, \* — з голосом воплочувався Владика всіх \* у Тобі, святім кивоті, \* як рік праведний Давид: \* Явилася Ти ширша небес, \* що поносила Створителя Твого. \* Слава Тому, що вселився в Тебе, \* слава Тому, що пройшов із Тебе, \* слава Тому, що висвободив нас різдвом Твоїм.

Прокімен, гл. 3: Великий Господь наш і велика сила його, і розумові його немає міри. (Пс. 146:5)

Стих: Хваліте Господа, бо благий псалом, Богові нашому нехай солодке буде хваління. (Пс. 146:1)

*Апостол: 1 до Коринтян (8:8-9:2) зачало 140.*

Алилуя, гл. 8: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс. 94:1)

Стих: Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликніть йому. (Пс. 94:2)

*Євангеліє: Матея (25:31-46) зачало 106.*

Причасний: Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його в вишніх. (Пс. 148:1)





**Kinonikon:** Praise the Lord from the heavens, praise him in the highest. (*Ps.*  
*148:1*)

**Another:** Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright.  
(*Ps. 32:1*)





Другий: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. (Пс.  
32:1)

